

La dénonciation n'aura d'effet qu'à l'égard de l'Etat, colonie, possession ou protectorat au nom de qui elle aura été adressée.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ont signé la présente convention.

Fait à Berne, le vingt-six septembre mil neuf cent six, en un seul exemplaire, qui demeurera déposé aux archives de la Confédération suisse et dont une copie, certifiée conforme, sera remise par la voie diplomatique à chacun des Etats contractants.

Pour l'Allemagne :

(L. S.) V. BULOW
CASPAR
FRICK
ECKARDT

Pour l'Autriche et pour la Hongrie :

(L. S.) BARON HEIDLER-EGEREGG
Ministre d'Autriche-Hongrie à Berne

Pour l'Autriche :

(L. S.) MÜLLER

Pour la Hongrie :

(L. S.) NICOLAS GERSTER

Pour la Belgique :

(L. S.) M. MICOTTE DE WELLE
J. DUBOIS

Pour le Danemark :

(L. S.) H. VEDEL

Sous réserve de la déclaration faite, en séance plénière de la conférence, le 26 septembre 1906, quant à l'article 8.

Pour l'Espagne :

(L. S.) BERNARDO ALMEIDA Y HERREROS

Pour la France :

(L. S.) RÉVOIL
(L. S.) ARTHUR FONTAINE

Pour la Grande Bretagne :

(L. S.) HERBERT SAMUEL
MALCOLM DELEIVINGNE

Pour l'Italie :

(L. S.) R. MAGLIANO
G. MONTEMARTINI

Pour le Luxembourg :

(L. S.) H. NEUMAN

Pour les Pays-Bas :

(L. S.) RECHTEREN
(L. S.) L. H. W. REGOUT

Pour le Portugal :

(L. S.) ALBERTO D'OLIVEIRA

Pour la Suède :

(L. S.) ALFR. LAGERHEIM

Pour la Suisse :

(L. S.) EMILE FREY
F. KAUFMANN
A. LACHENAL
SCHOBINGER
H. SCHERRER
JOHN SYZ.

PRESIDENTE. Nessuno chiedendo di parlare, si procederà alla votazione segreta di questo disegno di legge, insieme con gli altri già discussi ed approvati per alzata e seduta.

Votazione segreta.

Veniamo dunque alla votazione segreta dei seguenti disegni di legge:

Provvedimenti per le scuole superiori d'agricoltura di Milano, Portici e Perugia;
Miglioramento economico dei professori delle scuole speciali e pratiche di agricoltura;

Istituzione di una scuola normale femminile a Reggio Calabria e di una scuola normale maschile a Catanzaro;

Organico della Direzione generale dei telefoni;

Applicazione della Convenzione internazionale di Berna del 26 settembre 1906 per l'interdizione del lavoro notturno delle donne impiegate nelle industrie.

Si faccia la chiama.

PAVIA, segretario, fa la chiama.

PRESIDENTE. Lasciamo le urne aperte.

Come i colleghi ricordano, l'onorevole Camera aveva chiesto che si discutesse anche un altro disegno di legge, quello concernente l'educazione fisica e gli insegnanti di ginnastica; ma, mi sembra opportuno che questa discussione sia differita.

Verificazione di poteri.

PRESIDENTE. Comunico alla Camera che la Giunta delle elezioni ha presentato la relazione sulla elezione contestata del collegio di Scansano. Questa relazione sarà stampata ed iscritta nell'ordine del giorno di una seduta da destinarsi, ai termini del regolamento.

Fruga dei lavori parlamentari.

GIOLITTI, presidente del Consiglio, ministro dell'interno. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GIOLITTI, presidente del Consiglio, ministro dell'interno. Credo di fare una proposta, che non giungerà soverchiamente improvvisa, chiedendo che la Camera proroghi